



# Ordinanza sugli emolumenti e le indennità per la sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni (OEm-SCPT)

## Modifica del ...

---

*Il Consiglio federale svizzero  
ordina:*

I

L'ordinanza del 15 novembre 2017<sup>1</sup> sugli emolumenti e le indennità per la sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni è modificata come segue:

*Art. 3 cpv. 4 lett. a e b, 4<sup>bis</sup> e 5*

<sup>4</sup> Le tariffe di cui all'allegato si applicano:

- a. nel caso di indennità per informazioni di cui agli articoli 27, 35, 37, 40, 42, 43 e 48a dell'ordinanza del 15 novembre 2017<sup>2</sup> sulla sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni (OSCPT): a ogni pacchetto di dati fornito;
- b. nel caso di emolumenti e indennità per informazioni di cui agli articoli 36, 38–39, 41, 42a, 43a, 44–48, 48b e 48c OSCPT: a ogni domanda d'informazioni a una persona obbligata a collaborare;

<sup>4bis</sup> Nel caso delle informazioni di cui agli articoli 27, 35, 37, 40, 42, 43 e 48a OSCPT il Servizio Sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni (Servizio SCPT) non riscuote alcun emolumento complessivo ai sensi dell'articolo 38 capoverso 3 LSCPT.

<sup>5</sup> Se gli emolumenti e le indennità forfettarie per ricerche per zona di copertura d'antenna ordinate entro 24 ore nel medesimo procedimento penale superano complessivamente i 100 000 franchi, il Servizio SCPT stabilisce gli emolumenti e le indennità in funzione del tempo impiegato conformemente agli articoli 13 e 17.

<sup>1</sup> RS 780.115.1  
<sup>2</sup> RS 780.11

*Art. 15*           Diritto

<sup>1</sup> Hanno diritto a un'indennità le persone obbligate a collaborare secondo l'articolo 2 lettere a–e LSCPT, a condizione che adempiano i loro obblighi di informazione e sorveglianza secondo la LSCPT e l'OSCPT<sup>3</sup>.

<sup>2</sup> La Confederazione può versare alle suddette persone un'indennità se, pur non essendo tenute a fornire informazioni o eseguire sorveglianze, sostengono il Servizio SCPT nell'esecuzione.

<sup>3</sup> Le persone obbligate a collaborare non hanno diritto a un'indennità:

- a. per i collegamenti test ai sensi dell'articolo 30 capoverso 3 OSCPT<sup>4</sup> necessari al Servizio SCPT;
- b. le informazioni e le sorveglianze di cui si fanno carico il Servizio SCPT o terzi a cui esso ricorre.

*Art. 16*

*Abrogato*

*Art. 17 cpv. 3 e 3<sup>bis</sup>*

<sup>3</sup> Il Servizio SCPT fissa l'importo dell'indennità in base al conteggio fornito dalle persone obbligate a collaborare, tenendo tuttavia conto unicamente dell'onere commisurato alla complessità e alla portata del mandato.

<sup>3bis</sup> Fissa, per ciascun caso specifico e in funzione del tempo impiegato, l'importo delle indennità per le prestazioni di cui all'articolo 15 capoverso 2. L'importo non può superare l'indennità forfettaria prevista per la relativa prestazione.

*Art. 18*           Casi di assunzione delle spese

L'obbligo di assumere le spese in caso di insufficiente collaborazione (art. 34 cpv. 1 LSCPT) incombe ai fornitori di servizi di telecomunicazione e ai fornitori di servizi di comunicazione derivati con obblighi supplementari di cui agli articoli 22 e 52 OSCPT<sup>5</sup> che non possono adempiere i loro obblighi secondo l'articolo 32 capoversi 1 o 2 OSCPT oppure non possono farlo senza il sostegno del Servizio SCPT.

*Art. 19 cpv. 1*

<sup>1</sup> Il Servizio SCPT applica le regole sugli emolumenti per prestazioni non previste (art. 13) per determinare le spese che ha sostenuto e che devono essere assunte dalle persone obbligate a collaborare a causa della loro insufficiente collaborazione.

<sup>3</sup> RS 780.11

<sup>4</sup> RS 780.11

<sup>5</sup> RS 780.11

II

L'allegato è modificato secondo la versione qui annessa.

III

La presente ordinanza entra in vigore il xx.xx.xxxx.

...

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Ignazio Cassis

Il cancelliere della Confederazione, Walter

Thurnherr

*Allegato*  
(art. 3 cpv. 1 e 17 cpv. 1)

## Emolumenti e indennità, IVA inclusa

Gruppo di mandato – Corrispondenza postale	Tipo di mandato	Caso	OSCPT	Emolumento Servizio SCPT	Indennità per persone obbligate a collaborare
...					
Informazione	IR_14_EMAIL_FLEX	Informazioni su utenti di servizi di posta elettronica con ricerca flessibile dei nomi	Art. 27, 42	–	3 fr.
Informazione	IR_51_EMAIL_LAST	Informazioni su servizi di posta elettronica	Art. 42a	75 fr.	125 fr.
Informazione	IR_15_COM	Informazioni su utenti di altri servizi di telecomunicazione o servizi di comunicazione derivati	Art. 43	–	3 fr.
Informazione	IR_52_COM_LAST	Informazioni su servizi di comunicazione derivati	Art. 43a	75 fr.	125 fr.
Informazione	IR_16_COM_FLEX	Informazioni su utenti di altri servizi di telecomunicazione o servizi di comunicazione derivati con ricerca flessibile dei nomi	Art. 27, 43	–	3 fr.
Informazione	IR_17_PAY	Informazioni sulle modalità di pagamento degli utenti di servizi di telecomunicazione e servizi di comunicazione derivati	Art. 44	75 fr.	125 fr.
Informazione	IR_18_ID	Tipo di informazione – Prova dell'identità	Art. 45	75 fr.	125 fr.
Informazione	IR_19_BILL	Tipo di informazione – Copia della fattura	Art. 46	75 fr.	125 fr.
Informazione	IR_20_CONTRACT	Tipo di informazione – Copia del contratto	Art. 47	75 fr.	125 fr.
Informazione	IR_21_TECH	Tipo di informazione – Dati tecnici	Art. 48	75 fr.	125 fr.

Gruppo di mandato – Corrispondenza postale	Tipo di mandato	Caso	OSCPT	Emolumento Servizio SCPT	Indennità per persone obbligate a collaborare
Informazione	IR_53_ASSOC_PERM	Informazioni su identificativi assegnati a lungo termine	Art. 48a	–	3 fr.
Informazione	IR_54_ASSOC_TEMP	Informazioni immediate su identificativi assegnati per breve tempo	Art. 48b	75 fr.	125 fr.
Informazione	IR_55_TEL_ADJ_NET	Determinazione della rete precedente e di quella successiva	Art. 48c	75 fr.	125 fr.
Sorveglianza in tempo reale	RT_22_NA_IRI	Servizi di accesso alla rete – Sorveglianza in tempo reale «solo metadati»	Art. 54	1800 fr.	640 fr.
...					
Sorveglianza in tempo reale	RT_24_TEL_IRI	Servizi di telefonia e multimediali – Sorveglianza in tempo reale «solo metadati»	Art. 56	1800 fr.	640 fr.
Sorveglianza in tempo reale	RT_56_POS_IMMED	Determinazione unica e immediata della posizione mediante la rete	Art. 56a	150 fr.	400 fr.
Sorveglianza in tempo reale	RT_57_POS_PERIOD	Determinazione periodica della posizione mediante la rete	Art. 56b	1800 fr.	1000 fr.
Sorveglianza in tempo reale	RT_25_TEL_CC_IRI	Servizi di telefonia e multimediali – Sorveglianza in tempo reale «contenuto e metadati»	Art. 57	2650 fr.	1330 fr.
...					
Ricerca d'emergenza	EP_35_PAGING	Ultima posizione attiva dell'apparecchio terminale mobile	Art. 67 lett. a	50 fr.	250 fr.
Ricerca d'emergenza	EP_58_POS_IMMED	Determinazione unica e immediata della posizione mediante la rete	Art. 67 lett. b	50 fr.	350 fr.

Gruppo di mandato – Corrispondenza postale	Tipo di mandato	Caso	OSCPT	Emolumento Servizio SCPT	Indennità per persone obbligate a collaborare
Ricerca d'emergenza	EP_59_POS_PERIOD	Determinazione periodica della posizione mediante la rete	Art. 67 lett. c	50 fr.	750 fr
Ricerca d'emergenza	EP_36_RT_CC_IRI	Sorveglianza in tempo reale «contenuto e metadati»	Art. 67 lett. d	50 fr.	750 fr
Ricerca d'emergenza	EP_37_RT_IRI	Sorveglianza in tempo reale «solo metadati»	Art. 67 lett. e	50 fr.	750 fr
Ricerca d'emergenza	EP_38_HD	Sorveglianza retroattiva	Art. 67 lett. f	50 fr.	700 fr.
Ricerca di condannati	Gli emolumenti e le indennità per la ricerca di condannati sono fissati secondo le regole del tipo di sorveglianza scelto.				
...					